

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

10 februari 2003

WETSONTWERP

**tot wijziging van de wetgeving betreffende
de bescherming van de goederen van
personen die wegens hun lichaams- of
geestestoestand geheel of gedeeltelijk
onbekwaam zijn die te beheren**

AMENDEMENTEN

Nr. 66 VAN DE HEER **GOUTRY**

Art. 2

De voorgestelde § 3 wijzigen als volgt :

**A) De woorden «De echtgenoot,...» doen vooraf-
gaan door de woorden «De vader en/of de moeder,»;**

**B) Tussen de woorden «... niet zelf verder» en het
woord «... kan», de woorden «door hem of haar» in-
voegen;**

**C) Na de woorden «familie die...» de woorden «of
dat» schrappen.**

Voorgaande documenten :

Doc 50 **0107/ (2001/2002) :**

015 : Ontwerp geamendeerd door de Senaat.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

10 février 2003

PROJET DE LOI

**modifiant la législation relative à la
protection des biens des personnes
totalement ou partiellement incapables
d'en assumer la gestion en raison de
leur état physique ou mental**

AMENDEMENTS

N° 66 DE M. **GOUTRY**

Art. 2

**Dans le § 3 proposé, apporter les modifications
suivantes :**

**A) Faire précéder les mots «Le conjoint» par les
mots «Le père ou la mère,» ;**

**B) Remplacer les mots «le cas où il ne peut plus
exercer lui-même» par les mots «le cas où il ou elle
ne peut plus exercer lui-même ou elle-même» ;**

**C) Dans le texte néerlandais, remplacer les mots
«naaste familie die of dat» par les mots «naaste familie
die».**

Documents précédents :

Doc 50 **0107/ (2001/2002) :**

015 : Projet amendé par le Sénat.

VERANTWOORDING

A) Het lijkt wenselijk om ook de ouders expliciet te vermelden bij deze mogelijkheid tot wilsverklaring. Dit was trouwens bepaald in de oorspronkelijke, unaniem door de Kamer goedgekeurde tekst.

B) Technische verbetering.

C) Technische verbetering.

Nr. 67 VAN DE HEER **GOUTRY**

Art. 2

In het voorgestelde § 5, eerste lid, 4, «zijn ouders,» invoegen tussen de woorden «... in voorkomend geval van ...» en de woorden «zijn echtgenoot,...».

VERANTWOORDING

Volledigheidshalve moeten ook de ouders hier toegevoegd worden.

Nr. 68 VAN DE HEER **GOUTRY**

Art. 2

In het voorgestelde § 5, tweede lid, het woord «woonplaats» vervangen door het woord «verblijfplaats» en het woord «verblijfplaats» door het woord «woonplaats».

VERANTWOORDING

De Franse tekst is correct. In de Nederlandse tekst staan de begrippen «woonplaats» en verblijfplaats» in de omgekeerde volgorde.

Nr. 69 VAN DE HEER **GOUTRY**

Art. 2

In het voorgestelde § 7, tweede lid, de woorden «persoon en zijn echtgenoot» vervangen door de woorden «persoon, zijn ouders, zijn echtgenoot».

VERANTWOORDING

We moeten ook telkens de ouders opnemen.

JUSTIFICATION

A) Il semble opportun de mentionner explicitement les parents dans le cadre de cette possibilité d'expression de la volonté. C'est du reste ce qui était prévu dans le texte initial, adopté à l'unanimité par la Chambre.

B) Correction d'ordre technique

C) Correction d'ordre technique

N° 67 DE M. **GOUTRY**

Art. 2

Dans le § 5, alinéa 1^{er}, 4, proposé, entre les mots «le cas échéant,» et les mots «de son conjoint», insérer les mots «de ses parents,».

JUSTIFICATION

Par souci d'exhaustivité, il convient de citer également les parents.

N° 68 DE M. **GOUTRY**

Art. 2

Dans le texte néerlandais du § 5, alinéa 2, proposé, remplacer le mot «woonplaats» par le mot «verblijfplaats» et le mot «verblijfplaats» par le mot «woonplaats».

JUSTIFICATION

Le texte français est correct. Dans le texte néerlandais, en revanche, les notions de «woonplaats» et de «verblijfplaats» figurent dans le mauvais ordre.

N° 69 DE M. **GOUTRY**

Art. 2

Dans le § 7, alinéa 2, proposé, remplacer les mots «la personne à protéger et son conjoint» par les mots «la personne à protéger, ses parents, son conjoint».

JUSTIFICATION

Il faut aussi inclure à chaque fois les parents.

Nr. 70 VAN DE HEER GOUTRY

Art. 3

In het voorgestelde artikel 488bis, c, § 2, na de eerste zin, de volgende zin invoegen :

«De vrederechter kan bijkomend bevelen dat de voorlopige bewindvoerder dit verslag dient te bezorgen aan een andere in de beschikking aangewezen persoon of instelling.».

VERANTWOORDING

Het is belangrijk dat de voorlopige bewindvoerder rapporteert aan alle personen die zich het lot van de beschermde persoon aantrekken.

Nr. 71 VAN DE HEER GOUTRY

Art. 6

Het voorgestelde artikel 488bis, f, § 1, tweede lid aanvullen met de woorden «en, in voorkomend geval, met de persoon of de instelling aangewezen overeenkomstig artikel 488bis, c, § 2.».

VERANTWOORDING

We voeren hier de oorspronkelijke bepaling terug in, precies omdat er geklaagd wordt dat sommige aangestelde voorlopige bewindvoerders te weinig overleg plegen met de beschermde persoon en de mensen die zich om zijn lot bekommeren.

Nr. 72 VAN DE HEER GOUTRY

Art. 6

Het voorgestelde artikel 488bis, f, § 2, tweede lid aanvullen als volgt :

«Hij bepaalt de duur van het mandaat van de voorlopige bewindvoerder, dat de termijn van tien jaar, te rekenen vanaf de datum van de beschikking niet mag overschrijden. Indien de gezondheidstoestand van de beschermde persoon een vernieuwing van de beschermingsmaatregel vereist, zendt de voorlopige bewindvoerder ten minste drie maanden vóór het verstrijken van de termijn, een verzoek hiertoe tot de vrederechter. Bij ontstentenis van een dergelijk verzoek, kan de vrederechter ambtshalve of op verzoek van iedere belanghebbende de maatregel vernieuwen. De bepalingen van artikel 488bis, b, § 5 tot 7, zijn van

N° 70 DE M. GOUTRY

Art. 3

Dans l'article 488bis, c), § 2, proposé, après la première phrase, insérer la phrase suivante :

«Le juge de paix peut également ordonner que le rapport soit transmis par l'administrateur provisoire à une autre personne ou institution désignée dans l'ordonnance.».

JUSTIFICATION

Il est important que l'administrateur provisoire fasse rapport à toutes les personnes qui se soucient du sort de la personne protégée.

N° 71 DE M. GOUTRY

Art. 6

Compléter l'article 488bis, f), § 1^{er}, alinéa 2, proposé, par les mots «et, le cas échéant, avec la personne ou l'institution désignée conformément à l'article 488bis, c), § 2.».

JUSTIFICATION

Le présent amendement tend à réinsérer la disposition initiale, précisément parce que l'on se plaint que certains administrateurs provisoires désignés ne se concertent pas suffisamment avec la personne protégée et avec les personnes qui se soucient du sort de celle-ci.

N° 72 DE M. GOUTRY

Art. 6

Compléter l'article 488bis, f, § 2, alinéa 2, proposé comme suit :

«Il fixe la durée du mandat de l'administrateur provisoire, lequel ne peut excéder dix ans à compter de la date de l'ordonnance. Si l'état de santé de la personne protégée nécessite un renouvellement de la mesure de protection, l'administrateur provisoire en adresse la demande au juge de paix trois mois au moins avant l'arrivée du terme. À défaut d'une telle demande, le juge de paix peut renouveler la mesure d'office ou à la demande de toute personne intéressée. Les dispositions de l'article 488bis, B, 5 à 7, sont applicables. S'il y a lieu, le juge de paix renouvelle le mandat ou désigne un autre administrateur provisoire. La durée de

toepassing. Indien daartoe redenen bestaan, vernieuwt de vrederechter het mandaat of wijst hij een andere voorlopige bewindvoerder aan. De duur van elke vernieuwing mag de termijn van tien jaar niet overschrijden. Bij gebrek aan vernieuwing worden de bevoegdheden van de voorlopige bewindvoerder, onder de persoonlijke verantwoordelijkheid van deze laatste, met drie maanden verlengd.».

VERANTWOORDING

Via dit amendement hernemen we de oorspronkelijke, unaniem goedgekeurde tekst die voorziet in een beperking tot maximum 10 jaar van het mandaat van de voorlopig bewindvoerder, uiteraard verlengbaar.

Nr. 73 VAN DE HEER GOUTRY

Art. 8

In het voorgestelde artikel 488bis, h, § 1, 2^e lid, laatste zin, het woord «artikel» vervangen door het woord «lid».

VERANTWOORDING

Een technische verbetering.

Nr. 74 VAN DE HEER GOUTRY

Art. 15 (nieuw)

Onder een hoofdstuk IV een artikel 15 invoegen, luidend als volgt :

«HOOFDSTUK IV

Overgangsbepaling

Art. 15

Tenzij de vrederechter in zijn beschikking een kortere termijn heeft vastgesteld, wordt het mandaat van de voorlopige bewindvoerder die overeenkomstig de bepaling van boek I, titel XI, hoofdstuk 1bis, van het Burgerlijk Wetboek werd aangesteld vóór de inwerkingtreding van deze wet, geacht te gelden voor een termijn van tien jaar, te rekenen vanaf de datum van de inwerkingtreding van deze wet.».

chaque renouvellement ne peut excéder dix ans. À défaut de renouvellement, les pouvoirs de l'administrateur provisoire sont prorogés pour une durée de trois mois sous la responsabilité personnelle de ce dernier.».

JUSTIFICATION

Le présent amendement reprend le texte initial, adopté à l'unanimité qui limite à dix ans maximum le mandat d'administrateur provisoire, ce mandat étant par ailleurs renouvelable.

N° 73 DE M. GOUTRY

Art. 8

Dans l'article 488bis, h), § 1^{er}, alinéa 2, dernière phrase, proposé, remplacer le mot «article» par le mot «alinéa».

JUSTIFICATION

Le présent amendement vise à apporter une correction technique.

N° 74 DE M. GOUTRY

Art. 15 (nouveau)

Sous un chapitre IV, insérer un article 15, libellé comme suit :

«CHAPITRE IV

Disposition transitoire

Art. 15

A moins que, dans son ordonnance, le juge de paix ait fixé un délai plus court, le mandat de l'administrateur provisoire désigné conformément aux dispositions du livre Ier, titre XI, chapitre 1^{er}bis, du Code civil avant l'entrée en vigueur de la présente loi est réputé avoir été conféré pour un délai de dix ans, à compter de la date de l'entrée en vigueur de la présente loi.».

VERANTWOORDING

Als we de beperking van het mandaat tot maximum 10 jaar terug invoeren, dienen we uiteraard ook opnieuw te voorzien in een overgangsregeling, zoals gesteld in de unaniem in de Kamer goedgekeurde tekst.

Luc GOUTRY (CD&V)

JUSTIFICATION

Si nous rétablissons la limitation du mandat à dix ans, il va de soi qu'il convient aussi de rétablir le régime transitoire prévu par le texte adopté à l'unanimité à la Chambre.